

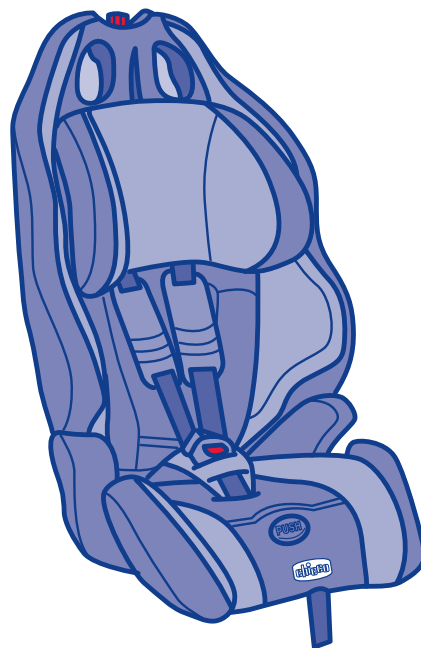
46 079079 000 000

83586.L.1



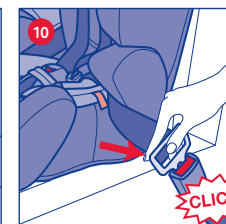
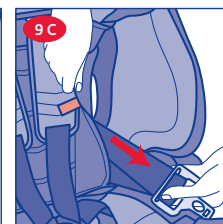
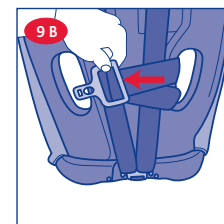
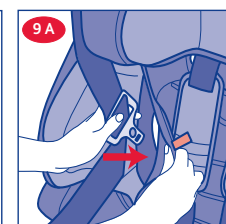
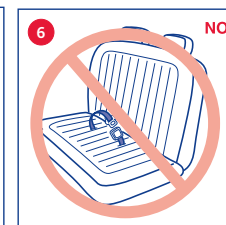
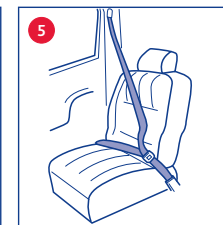
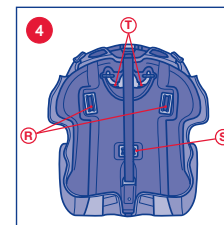
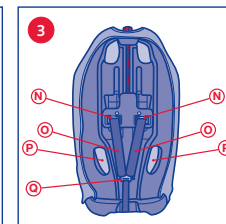
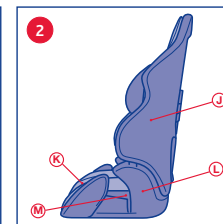
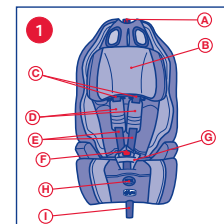
NEPTUNE

gr. 1/2/3
(9-36kg)



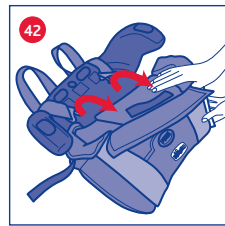
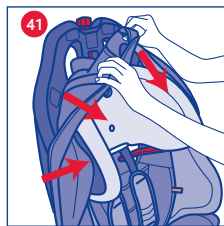
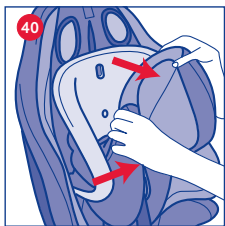
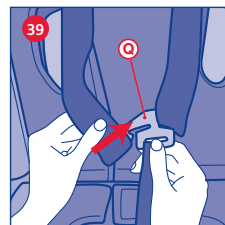
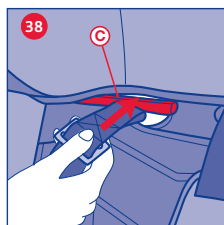
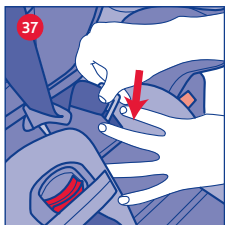
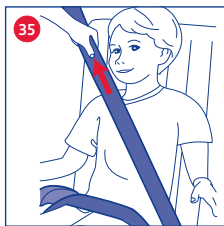
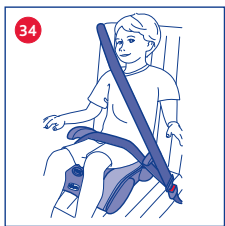
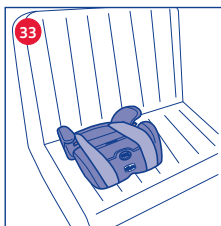
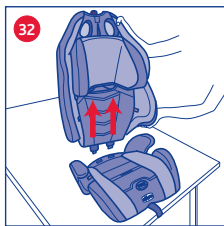
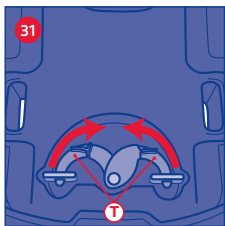
- Istruzioni d'uso
- Instructions for use
- Notice d'instructions
- Gebrauchsanleitung
- Instrucciones de uso
- Instruções de utilização
- Gebruiksaanwijzing
- Οδηγίες χρήσης
- Инструкция по использованию
- Bruksanvisning
- Upute za uporabu
- Navodila za uporabo

- Návod k použití
- Návod na použitie
- Инструкции за употреба
- Használati utasítás
- Instrucțiuni de folosire
- Instrukcja sposobu użycia
- Kullanım bilgileri
- تعليمات الإستعمال
- K使用説明



ARTSANA S.p.A. - Via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (CO) - Italy
Tel. (+39) 031 382 111 - Fax (+39) 031 382 400 - www.chicco.com





Инструкция по использованию

ЧРЕЗВЫЧАЙНО ВАЖНО! ПРОЧИТАТЬ В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ

- Для монтажа и установки изделия точно следуйте инструкции. Избегайте использования изделия без предварительного ознакомления с инструкцией.
- Сохраните настоящее руководство для использования в будущем.
- **ВНИМАНИЕ!** Согласно статистическим данным о ДТП задние сиденья автомобиля являются более безопасными по сравнению с передними: поэтому рекомендуется устанавливать автокресло на задние сиденья. Особенно безопасно центральное заднее сиденье, если оно снабжено ремнем безопасности с креплением в трех точках.
- Необходимо проинформировать всех пассажиров автомобиля о способе отцепки ребенка в случае аварии.
- Если автокресло установлено на переднее сиденье с активированной фронтальной подушкой безопасности, для большей безопасности рекомендуется максимально отодвинуть назад это переднее сиденье, насколько это возможно при наличии других пассажиров сзади.
- Запрещается использовать настоящее автокресло на сиденьях, повернутых боком или стоящих противоположно направлению движения.
- Устанавливайте автокресло только на сиденья, правильно прикрепленные к структуре автомобиля и повернутые в направлении движения. Следите за тем, чтобы не оставлять складывающиеся или откидывающиеся автомобильные сиденья плохо закрепленными, в случае дорожно-транспортного происшествия это опасно.
- Устанавливайте автокресло в автомобиле так, чтобы не допустить его столкновений с подвижным сиденьем или дверью.
- Запрещается устанавливать автокресло на автомобильное сиденье, снабженное только одним брюшным ремнем (с креплением в двух точках).
- Ни одно автокресло не может гарантировать полную безопасность ребенка в случае дорожно-транспортного происшествия, но использование данного изделия уменьшает риск серьезных травм или смерти.
- Риск серьезных травм ребенку, не только в случае дорожно-транспортного происшествия, но также и в других обстоятельствах (например, резкое торможение и т.д.), увеличивается при неточном следовании приведенным в

данном руководстве указаний: всегда проверяйте, чтобы автокресло было правильно пристегнуто к сиденью.

- Поврежденное, деформированное или сильно изношенное автокресло подлежит замене, так как не отвечает более исходным характеристикам безопасности.
- Запрещаются модификации или дополнения к изделию, не утвержденные производителем.
- Запрещается устанавливать аксессуары, сменные части и компоненты, не поставляемые производителем.
- Никогда не оставляйте ребенка без присмотра в автокресле.
- Не вставляйте ничего, что не является аксессуаром, утвержденным для изделия, между автомобильным сиденьем и автокреслом и между автокреслом и ребенком: в случае дорожно-транспортного происшествия автокресло может исполнять свои функции неправильно.
- В случае, когда автомобиль долго оставался под солнцем, тщательно проверьте автокресло, прежде чем поместить туда ребенка: они не должны быть перегретыми. Дайте остыть сильно нагретым частям, чтобы ребенок не обжегся.
- Дорожно-транспортное происшествие, в том числе легкое, может вызвать повреждения автокресла, не всегда заметные: поэтому оно подлежит замене.
- Не используйте бывшие в употреблении автокресла: они могут иметь структурные повреждения, невидимые не вооруженным глазом, но отрицательно влияющие на безопасность изделия.
- Компания Artsana снимает с себя какую-либо ответственность при использовании изделия не по назначению.
- Чехол может быть заменен только по согласованию с производителем, так как составляет неотъемлемую часть автокресла. Во избежание опасности для ребенка запрещается использовать автокресло без чехла.
- Убедитесь в том, что ленты ремней не перекручены. Избегайте попадания ремня или частей автокресла под двери или их трения с острыми углами.
- Автокресло не должно более использоваться, если на ремнях имеются порезы или места износа.
- Когда ребенок не перевозится, автокресло должно оставаться пристегнутым или храниться в багажнике. Непристегнутое автокресло представляет реальную опасность для пассажиров в случае дорожно-транспортного происшествия или резкого торможения.

- Проверьте, чтобы не перевозились, особенно на задней полке внутри автомобиля, предметы или багаж, которые не прикреплены или не установлены безопасным образом: в случае дорожно-транспортного происшествия или резкого торможения, они могут нанести травмы пассажирам.
- Убедитесь в том, что подголовник сиденья не мешает подголовнику автокресла, толкая его вперед. В этом случае снимите подголовник с автомобильного сиденья, на которое установлено автокресло, позаботившись о том, чтобы не прислонить его к каркасу подголовника.
- Убедитесь в том, что все пассажиры автомобиля используют собственные ремни безопасности. Это необходимо для их собственной безопасности, так и потому, что во время поездки, в случае дорожно-транспортного происшествия или резкого торможения, могут быть нанесены ранения ребенку.
- В случае длительных поездок делайте частые остановки. Ребенок легко утомляется в пути. Ни в коем случае не вынимайте ребенка из автокресла, пока автомобиль находится в движении. Если ребенок требует внимания, необходимо найти безопасное место и остановиться.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ СОДЕРЖАНИЕ

- Описание компонентов
- Характеристики изделия
- Ограничения и требования по использованию, относящиеся к изделию и автокреслу
- Установка в автомобиль автокресла и размещение ребенка группы 1 (9-18 кг)
- Установка в автомобиль автокресла и размещение ребенка групп 2-3 (15-36 кг) со спинкой
- Установка в автомобиль автокресла и размещение ребенка группы 3 (22-36 кг) без спинки
- Регулировка высоты подголовника
- Восстановление ремней для использования группы 1 (9-18 кг)
- Чистка и уход

ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ

Рис. 1 (Вид спереди)

- А. Рукоятка для регулировки подголовника ремней
- В. Подголовник
- С. Проушины диагонального ремня
- Д. Лямки
- Е. Ремни автокресла
- Ф. Застежка
- Г. Защита от соскальзывания

- Н. Кнопка для регулировки ремней
- Л. Лента для регулировки ремней

Рис. 2 (Вид сбоку)

- Ж. Спинка
- К. Сиденье
- Л. Подлокотники
- М. Проушины ремней

Рис. 3 (Вид сзади)

- Н. Накладки для крепления лямок и пропускания ремней
- О. Ленты ремней
- Р. Отверстия для пропускания автомобильных ремней (только установка группы 1)
- Q. Пластина для крепления ремней

Рис. 4 (Вид снизу)

- Р. Накладки для крепления ремней к сиденью
- С. Пластина для крепления застежки к сиденью
- Т. Рычаг для отцепки спинки от сиденья

ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

- Настоящее автокресло сертифицировано как "Группа 1, 2 и 3", для перевозок детей весом от 9 до 36 кг (от 1 до 12 лет примерно), в соответствии с европейским стандартом ЕСЕ R44/04.
- Сертификация соответствует типу "Универсал", поэтому автокресло может использоваться на любых моделях автомобилей. **ВНИМАНИЕ!** "Универсал" означает, что оно совместимо с большинством, но не со всеми автомобильными сиденьями.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

1. Данное приспособление для сидения детей "Универсал" сертифицировано согласно Положению N°44, поправка серии 04. Предназначено для общего применения на транспортных средствах и совместимо с большей частью, но не всеми, автомобильными сиденьями.
2. Превосходная совместимость легко достигается в случаях, когда производитель автомобиля заявляет в руководстве по эксплуатации автомобиля, что автомобиль предусматривает установку устройств для сидения детей "Универсал" той или иной возрастной категории.
3. Это приспособление для сидения классифицируется как "Универсальное" согласно критериям сертификации, более строгим по сравнению с предыдущими моделями, в которых данное замечание отсутствует.
4. Приспособление предназначено исключительно для применения на транспортных средствах, снабженных

ремнями безопасности, статическими или со втягивающим механизмом и с креплением в трех точках, сертифицированными на основании Положения UN/ECE N°16 или других эквивалентных стандартов.

5. В случае сомнения свяжитесь с производителем приспособления для сидения или поставщиком.

ОГРАНИЧЕНИЯ И ТРЕБОВАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ИЗДЕЛИЮ И К АВТОКРЕСЛУ

ВНИМАНИЕ! Точно соблюдайте следующие ограничения и требования по использованию, относящиеся к изделию и к автокреслу: иначе безопасность не гарантируется.

- Настоящее автокресло сертифицировано для использования с детьми весом исключительно **от 9 до 36 кг** (примерно от 1 до 12 лет).
- Автокресло должно быть снабжено ремнем безопасности с креплением в трех точках, статическими или с втягивающим механизмом, сертифицированным на основании Положения UN/ECE N°16 или других эквивалентных стандартов (Рис. 5).
- Запрещается устанавливать автокресло с автомобильным ремнем с креплением в двух точках (Рис. 6).
- Автокресло может быть установлено на переднее пассажирское сиденье или на любое одно заднее сиденье. Запрещается использовать настоящее автокресло на сиденьях, повернутых боком или противоположных направлению движения (Рис. 7).
- Изделие предназначено исключительно для использования в качестве автомобильного кресла, не предусмотрено его использование в быту.
- Для правильной установки, действуйте так, чтобы подголовник автомобильного сиденья не мешал спинке автокресла.

УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЬ АВТОКРЕСЛА И РАЗМЕЩЕНИЕ РЕБЕНКА ГРУППЫ 1 (9-18 КГ)

ВНИМАНИЕ! Содержание и иллюстрации данной инструкции относятся к установке автокресла на правое заднее сиденье. Для установки в другие положения выполняйте тот же порядок действий.

1. Установите автокресло на выбранное сиденье по направлению движения (Рис. 8).
2. Вставьте автомобильный ремень с тремя точками крепления через соответствующее отверстие Р на спинке автокресла (Рис. 9А и 9В), так, чтобы он вышел из противоположного отверстия на другой стороне спинки (Рис. 9С).

3. Застегните автомобильный ремень на застежку так, чтобы его брюшная и диагональная части проходили под подлокотником (Рис. 10).
4. Натяните, насколько это возможно, автомобильный ремень так, чтобы он хорошо прижимал автокресло к сиденью (Рис. 11), при необходимости прижмите коленом само автокресло.
5. Проверьте правильность установки, натяжения ремня, надежное крепление и прижим автокресла к сиденью. В противном случае следует повторить все операции с начала (Рис. 12).

ВНИМАНИЕ!

- Всегда проверяйте, чтобы ремень был равномерно распределен во всех точках и не имел перекручиваний.
- НИКОГДА не протягивайте автомобильный ремень в положениях, отличных от указанных выше.

После завершения установки автокресла усадите в него ребенка, выполняя следующие операции:

6. Нажмите кнопку регулировки ремней Н и одновременно захватите и потяните к себе нижнюю часть ремней автокресла, до максимального растяжения (Рис. 13).
7. Расцепите ремни автокресла, нажав на кнопку застежки, и расположите их по бокам (Рис. 14).
8. Осторожно усадите ребенка в автокресло, подогнав ремни вокруг его тела, избегайте их натягивания, соедините две лапки ремня (Рис. 15А) и застегните их снова в застежке (Рис. 15В).
9. С помощью соответствующей рукоятки для регулировки А, расположенной сверху спинки, отрегулируйте высоту подголовника автокресла, так, чтобы ремни вышли на высоте плеч ребенка (Рис. 16).
10. Чтобы отрегулировать натяжение ремней автокресла, подгоните их по телу ребенка, потяните осторожно полосу для регулировки I до необходимого уровня натяжения (Рис. 17).
11. Убедитесь в том, что автокресло правильно зафиксировано, как показано на рисунке (Рис. 18).

Чтобы снять ребенка с автокресла, нажмите кнопку застежки и расцепите ремни (Рис. 19).

УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЬ АВТОКРЕСЛА И РАЗМЕЩЕНИЕ РЕБЕНКА ГРУПП 2 и 3 (15-36 КГ) СО СПИНКОЙ

Чтобы изменить конфигурацию автокресла, перейдя с группы 1 на группы 2-3 необходимо заранее снять ремни согласно операциям, описанным ниже:

1. Отцепите ремни автокресла от застежки

(Рис.14).

2. Поверните и расцепите две накладки для крепления ремней R, расположенные под сиденьем (Рис. 20А) так, чтобы они вышли также из двух прорезей на тканевом чехле (Рис. 20В).
3. Расцепите два края ремней от пластины для крепления Q (Рис. 21).
4. Поверните и расцепите две накладки для пропускания ремней N от спинки (Рис. 22).
5. Выньте две части ремня спереди, так, чтобы они прошли сквозь две красные проушины для диагонального ремня С (Рис. 23).
6. Отставьте и сохраните в подходящем месте две части ремней, снятые таким образом.
7. Протяните застежку и тканевую защиту от соскальзывания сквозь соответствующую прорезь в центре сидения, снова вставив всё в соответствующее отверстие в сиденье (Рис. 24А, 24В и 24С).

Теперь автокресло готово и сконфигурировано для установки в группах 2 и 3.

8. Установите автокресло на выдранное сиденье по направлению движения (Рис. 25).
9. Протяните диагональное отверстие автомобильного ремня сзади подголовника и сквозь соответствующее красное отверстие для пропускания ремня С под самим подголовником. Осторожно усадите ребенка, убедившись в том, что его спина хорошо прилегает к спинке автокресла (Рис. 26).
10. Застегните автомобильный ремень на застежку так, чтобы его брюшная и диагональная части проходили под подлокотником (Рис. 27).
11. Проверьте высоту подголовника и отрегулируйте ее в случае необходимости: см. раздел "РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ПОДГОЛОВНИКА".
12. Потяните диагональную часть ремня автомобиля к его втягивающему механизму, так, чтобы весь ремень натянулся и хорошо прилегал к груди и к ногам ребенка (Рис. 28).
13. Проверьте, чтобы автокресло было правильно зафиксировано, как показано на рисунке (Рис. 29).

ВНИМАНИЕ!

- Всегда проверяйте, чтобы ремень был распределен равномерно во всех точках и не имел перекручивания.
- Убедитесь в том, что диагональный ремень правильно прилегает к плечу ребенка и не давит на его шею; отрегулируйте подголовник в случае необходимости.
- Убедитесь в том, что втягивающий механизм автомобильного ремня находится в заднем (или максимально выровненном) положении относительно спинки автомобильного

сиденья.

Чтобы снять ребенка с автокресла в Группе 2 и 3:

1. Расстегните застежку автомобильного ремня.
2. Снимите автомобильный ремень с тела ребенка.
3. Выньте осторожно ребенка из автокресла.

ВНИМАНИЕ! В случае, если вы не собираетесь снимать автокресло с автомобиля, снова пристегните автомобильный ремень к соответствующей застежке, так чтобы он удерживал автокресло в автомобиле и без ребенка; незакрепленное кресло опасно в случае торможения или дорожно-транспортного происшествия.

УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЬ АВТОКРЕСЛА И РАЗМЕЩЕНИЕ РЕБЕНКА ГРУППЫ 3 (22-36 КГ) БЕЗ СПИНКИ

В группе 1 (9-18 кг) и 2 (15-25 кг), использование автокресла допускается только СО спинкой, правильно установленной на сидении.

В группе 3 (22-36 кг) автокресло может использоваться двумя способами. Альтернативой использованию кресла СО спинкой (более безопасного и поэтому рекомендуемого) является использование кресла БЕЗ спинки.

Для использования автокресла без спинки необходимо отцепить спинку от сиденья:

1. Установите автокресло на горизонтальную поверхность, так чтобы была доступна нижняя часть сиденья (Рис. 30).
2. Поверните два рычага отцепки от спинки Т в указанном направлении (Рис. 31).
3. Извлеките спинку из сиденья (Рис. 32).
4. Установите сиденье автокресла так, чтобы оно прилегало к спинке автомобильного сидения (Рис. 33).
5. Усадите ребенка в автокресло и пристегните ремень автомобиля к застежке, протянув брюшную часть под подлокотником автокресла, а диагональную часть сверху (Рис. 34).
6. Аккуратно натяните диагональную часть ремня так, чтобы она проходила поверх плеча ребенка (Рис. 35).

ВНИМАНИЕ! Чтобы закрепить спинку на сидении, повторите те же операции в обратном порядке. По окончании процедуры крепления проверьте, чтобы верхняя и нижняя часть сиденья были правильно сцеплены одна с другой.

РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ПОДГОЛОВНИКА

Можно отрегулировать высоту подголовника в любом положении для лучшей адаптации автокресла к росту ребенка. Оптимальная

регулировка предполагает:

- что голову всегда удобно держать, и она защищена (Группа 1-2-3).
- что ремни безопасности автокресла всегда находятся на правильной высоте, т.е. на высоте плеч (Группа 1).
- что диагональный ремень автомобиля всегда находится на правильной высоте, благодаря проушинам ремня, встроенным в подголовник С (Группа 2-3).

Для регулировки высоты подголовника вращайте рукоятку А, расположенную сверху спинки, до получения желаемой высоты (Рис. 16).

ВОССТАНОВЛЕНИЕ УСТАНОВКИ РЕМНЕЙ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ГРУППОЙ 1 (9-18 КГ)

Чтобы снова установить ремни на автокресло, действуйте следующим образом:

1. Соедините две лапки обеих частей ремня, вставьте их и застегните на застежку (Рис. 36).
2. Вставьте две накладки для крепления в сиденье R сквозь чехол, вынув их из-под сиденья (Рис. 37).
3. Протяните две накладки для крепления лямок и для пропускания ремней N вначале сквозь две красные проушины для диагонального ремня С и затем сквозь спинку (Рис. 38).
4. Застегните два края ремней к пластине для крепления Q (Рис. 39).

ЧИСТКА И УХОД ЧИСТКА ОБИВКИ

Чехол автокресла является полностью съемным и может стираться вручную или в машине при 30°C. Для стирки следуйте указаниям на этикетке чехла, которая содержит следующие символы:



Запрещается использование абразивных моющих средств или растворителей. Не сушите чехол в центрифуге и дайте ей высохнуть без отжимания.

Для снятия различных компонентов тканевого чехла с корпуса автокресла, действуйте, как описано ниже:

1. Отцепите ремни автокресла от застежки (Рис. 14).
2. Поверните и расцепите две накладки для крепления ремней R, расположенные под сиденьем (Рис. 20А), так, чтобы они вышли наружу из двух прорезей в тканевом чехле (Рис. 20В).
3. Снимите чехол с подголовника (Рис. 40).
4. Снимите чехол со спинки, отделив все фиксирующие липучки и вынув две части ремня (Рис. 41).

5. Отстегните спинку от сиденья, как объясняется в разделе "УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЬ АВТОКРЕСЛА И РАЗМЕЩЕНИЕ РЕБЕНКА ГРУППЫ 3 (22-36 КГ) БЕЗ СПИНКИ" (пункты 1-3).
6. Снимите чехол сиденья, отделив все фиксирующие липучки и открыв две молнии (Рис. 42).

Для установки компонентов чехла на место выполняйте описанные выше операции в обратном порядке.

ЧИСТКА ПЛАСТМАССОВЫХ И МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ЧАСТЕЙ

Для чистки пластмассовых или металлических окрашенных частей используйте только влажную ткань. Запрещается использование абразивных моющих средств или растворителей.

Запрещается смазывать подвижные части автокресла.

ПРОВЕРКА ЦЕЛОСТНОСТИ КОМПОНЕНТОВ

Рекомендуется регулярно проверять целостность и износ следующих компонентов:

- Чехол: проверьте, чтобы набивка или ее части не выступали наружу. Проверьте целостность швов.
- Ремни: проверьте целостность текстуры, убедитесь в отсутствии явного истончения регулировочной полосы, тканевой защиты от соскальзывания, плечевых частей ремней и в зоне пластины регулировки ремней.
- Пластмассовые части: проверьте износ всех пластмассовых частей, которые не должны иметь явных признаков поломки или обесцвечивания.

ВНИМАНИЕ! Деформированное или сильно изношенное автокресло подлежит замене, т.к. оно может утратить исходные свойства безопасности.

ХРАНЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Если изделие не установлено на автомобиль, рекомендуется хранить его в сухом прохладном месте, защищенном от пыли, влажности и прямым солнечным лучам.

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

По окончании срока службы, предусмотренного для автокресла, прекратите его использование и отправьте на утилизацию. Из соображений охраны окружающей среды разделите различные типы отходов, согласно законодательству вашей страны.

ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ:

ARTSANA SPA - Клиентская Служба
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ИТАЛИЯ
Тел. 800.188.898
www.chicco.com - автокиvтот.